

This B. A. thesis attempts to compare the most important Czech translations of Charles Dickens' novel *Oliver Twist*. The considered translations are the one by Emanuel Tilsch and Emanuela Tilschová (1966), the one by Arno Kraus (1952) and the one by Ladislav Vymětal (1930). In some cases, Božena Šimková's translation (1908) and the translation by Mary Dolejší (1926) are considered among others as well. The main criteria are lexical and stylistic means used by the characters of various social groups in their speech. The thesis also analyzes how the translators dealt with various registers of the Czech language from the highest, archaic ones to the substandard, dialectical and even argotic levels. At the end of the thesis, a question is raised to what extent the main translations in consideration have followed the general development of the Czech translation arts. Another question sorts out if time is already up for a new translation of *Oliver Twist*, or if the last Czech version still suits its readers properly.